



لم تشمل الأسرة



1/ من يجوز له أن يتقدم بطلب لم شمل الأسرة؟

شخص من أفراد أسرة الأجنبي الحاصل على إقامة رسمية في الجمهورية
التشيكية والمُمنَح فيها موقف شخص تحت الحماية الدولية، أي اللاجئ
أو صاحب الحماية التابعة.

الأشخاص المعتبرون من أفراد الأسرة في هذه الحالة هم:

- ✓ الزوج / الزوجة أو الشريك / الشريكة (الشراكة القانونية لمثلي الجنس)
- ✓ الطفل القاصر دون سن 18 سنة من العمر أو ابن معال تحت سن 26 سنة من العمر (أي الطالب، و الشخص الذي لا يمكنه بسبب المرض أو الحادث أن يدرج في الدراسة أو في العمل أو الشخص الذي لا يقدر على العمل بسبب حالته الصحية السيئة على مدى طويل)، بما في ذلك الأطفال المتبنين أو في حضانة أسرة بديلة أو تحت رعاية الوصاية.
- ✓ طفل الزوج / طفل الزوجة أو طفل الشريك / طفل الشريكة دون سن 18 سنة من العمر أو ابن معال للزوج / للزوجة أو للشريك / للشريكة حتى يبلغ سن 26 سنة من العمر (أي الطالب، و الشخص الذي لا يمكنه بسبب المرض أو الحادث أن يدرج في الدراسة أو في العمل أو الشخص الذي لا يقدر على العمل بسبب حالته الصحية السيئة على مدى طويل)، بما في ذلك الأطفال المتبنين أو في حضانة أسرة بديلة أو تحت رعاية الوصاية.



من يجوز له أن يتقدم بطلب لم شمل الأسرة؟
الفرص المتاحة؟
كيفية تقديم الطلب.
أين ستجد استمارة الطلب؟
أين ستجد المساعدة القانونية؟

✓ أحد الوالدين للاجئ تحت سن 18 سنة (أو شخص آخر من أقرباء اللاجئ المباشرين أو الوصي عليه إن فقد الوالدين)

✓ الوالد الوحيد الذي تجاوز عمره 65 سنة (شخص غير متزوج أو مطلق أو أرمل)

✓ الطفل أو أحد الوالدين الذي لم يعد باستطاعته ولأسباب صحية أن يقوم باعتناء نفسه.

2/ الفرص المتاحة ؟

طلب الفيزا - التأشيرة طويلة الأمد (أكثر من 90 يوماً) لغرض جمع شمل الأسرة¹.

المزايا:

— وقت قصير نسبياً لإصدار القرار في الطلب أقصاه 90 يوماً (أو 120 يوماً في الحالات المعقدة).

— لا حاجة لإثبات دخل مالي منتظم. ستقدم فقط كشف حساب مصرفي ، الذي يثبت وجود مبلغ معين فيه (للتفاصيل يرجى مراجعة المتطلبات أدناه)، وذلك

¹ المادة القانونية رقم 30 من القانون رقم 326/1999 من المجموعة الشاملة، الخاص بإقامة الأجانب في الأراضي التشيكية.

فقط إن لم يكن المتقدم بطلب التأشيرة هو الزوج / أو الزوجة أو الطفل القاصر أو طفل قاصر من الزوج / من الزوجة لدى اللاجئ أو لدى الشخص الذي مُنح الحماية التابعة.

السلبات:

— حتى بعد استيفاء جميع الشروط القانونية ، الحصول على فيزا - تأشيرة طويلة الأمد ليس مضموناً إذ أنه لا يعتبر أمراً مستحقاً قانونياً، وعموماً تتسنى فرصة أفضل في إصدار هذه التأشيرة للأطفال، وكبار السن والأزواج والزوجات.



طلب الإقامة طويلة المدى بغرض لم شمل الأسرة²

المزايا:

- في حال الاستيفاء بكافة الشروط القانونية يعتبر منح الإقامة حقًا مضمونًا طبق نص القانون.
- سهولة إجراءات تقديم الطلب في غضون ثلاثة أشهر على إصدار القرار في منح حق اللجوء حيث يبدأ حساب الفترة من تاريخ دخول القرار حيز التنفيذ.

السلبات:

- فترة طويلة تمضي حتى يصدر القرار في الطلب - 270 يومًا
- إذا لم يتقدم أحد أفراد الأسرة بطلبه خلال فترة ثلاثة أشهر من القرار النهائي في منح اللجوء سيطلب المتقدم بإثبات الدخل الشهري المنتظم.



2 وفق المادة رقم 42 من القانون رقم 326/1999 من مجموعة القوانين الشاملة الخاص بإقامة الأجانب في أراضي الجمهورية التشيكية.

3/ كيفية تقديم الطلب ؟

طلب للحصول على تأشيرة طويلة الأمد لغرض لم شمل الأسرة

إعداد الطلب

قبل تقديم الطلب يجب على الشخص المنتمي للأسرة أن يقوم بإعداد كافة الوثائق اللازمة (انظر أدناه) - وعادة يجب ألا يكون قد مضى على إصدارها أكثر من 180 يومًا.

التصديق الرسمي للوثائق:

إذا لم تقدم الوثيقة الأصلية (مثل عقد الإيجار، عقد العمل، شهادة الميلاد، شهادة الزواج)، فمن الضروري دائمًا أن تقوم بعملية تصديق رسمي مسبقة للنسخة في مكتب التصديقات الموجود في المواقع التالية: عند كاتب العدل، في بلدية المدينة، وفي مكتب البريد.

الترجمة:

يجب أن تترجم جميع الوثائق المتقدمة إلى اللغة التشيكية عن طريق مترجم رسمي معتمد.

المستندات اللازمة والوثائق الأخرى المطلوبة

- ✓ جواز سفر صالح ساري المفعول (إذا لم يحمله الفرد العائلي أو ليس بإمكانه أن يحصل عليه فيجوز في إطار لم شمل الأسرة للسفارة التشيكية وبأمر وزاري أن تصدر له وثيقة سفر)



إن مبلغ الكفاف أي المبلغ المطلوب إثبات توفيره لك كحد أدنى للمعيشة يعتمد على طول الإقامة بعدد الأشهر والمبلغ الشهري المحدد رسميًا، وعند الأطفال تحت سن 18 سنة يحدد نصف المبلغ. يتم الحساب وفقا للجدول رقم 1 أدناه.

فقط عند طلب السلطات: نسخة من السجلات الجنائية أو تقرير طبي مثلاً.

مكان إيداع الطلب

السفارة التشيكية في البلد الذي يحمل فرد العائلة جنسيته، وفي ظروف استثنائية (الحالة الصحية، شخص قاصر أو مسن، الخ) يجوز أن تطلب من السفارة أن تستلم طلبك بدون حضورك الشخصي. وفي هذه الحالة، سيكون على فرد العائلة أن يرسل الطلب (وطلب الاستثناء معاً) عن طريق البريد إلى سفارة الجمهورية التشيكية في الدولة التابع لها بجنسيته.

الفترة القانونية المتاحة أمام السلطات للرد على الطلب هي

90 يوماً (120 يوماً في الحالات المعقدة)

رفض الطلب

يجوز تقديم طلب إعادة النظر وإصدار تقييم جديد للحالة، يتم خطياً إلى وزارة الداخلية لدى الجمهورية التشيكية في غضون 15 يوماً من تاريخ استلام الإخطار بعدم الحصول على تأشيرة.

✓ 2 صور فوتوغرافية

✓ **مستند إثبات السكن المضمون في الجمهورية التشيكية:** أي موافقة خطية من المالك أو المؤجر للشقة أو المنزل مع توقيعه المعتمد رسميًا، وعقد الإيجار، وبيان صادر عن مكتب ملكية العقار الذي يثبت ملكيتك لمنزل أو شقة (فقط إذا كنت تملك العقار)

✓ **إثبات التأمين الصحي في السفر** (هذا بعد الرد الإيجابي لطلبك مع وصل يثبت دفع التأمين الصحي)

✓ **وثيقة تثبت العلاقة الأسرية:** شهادة الميلاد، شهادة الزواج، شهادة إثبات الوصاية أو التبني أو تقرير طبي لإثبات سوء الصحة الخ. وقد تطبق عند أفراد أسر اللاجئين قاعدة ، أنه إذا لم يكن تقديم الوثيقة المطلوبة ممكنًا، يجوز إثبات الشيء نفسه بأية وسيلة أخرى تحظى بالمصادقية³.

✓ **وثيقة تؤكد كفاية الأموال للإقامة والمعيشة في البلد:** كشف حساب مصرفي، بطاقة ائتمان صالحة معترف بها دولياً (ولا حاجة لتقديمها في حال شمل الزوج / الزوجة و الأولاد القصر والأولاد القصر للزوج / للزوجة لدى اللاجئ أو لدى شخص يكون قد مُنح الحماية التابعة).

3 المزيد من التفاصيل يرجى الاتصال بالمنظمات غير الهادفة للربح التي تقدم للاجئين خدمات استشارية في القانون وستجد وصل التواصل معها أدناه في هذه المنشورة.

طلب للحصول على الإقامة الطويلة الأمد لغرض لم شمل الأسرة

إعداد الطلب

قبل تقديم الطلب، يجب على الشخص القريب إعداد الوثائق اللازمة (انظر أدناه) - وفي العادة يجب ألا يكون قد مضى على إصدارها أكثر من 180 يوماً.

التصديق الرسمي للوثائق:

إذا لم تقدم الوثيقة الأصلية (مثل عقد الإيجار، عقد العمل، شهادة الميلاد، شهادة الزواج)، فمن الضروري دائماً القيام بتصديق رسمي مسبق للنسخة في مكتب التصديقات الموجود في المواقع التالية: عند كاتب العدل، في بلدية المدينة، وفي مكتب البريد.

الترجمة:

يجب أن تترجم جميع الوثائق المتقدمة إلى اللغة التشيكية عن طريق مترجم رسمي معتمد.

المستندات اللازمة في الطلب والوثائق الأخرى المطلوبة

✓ جواز سفر صالح ساري المفعول

✓ 2 صور فوتوغرافية

✓ وثيقة تثبت ضمان السكن في الجمهورية التشيكية: أي موافقة

خطية من المالك أو المؤجر للشقة أو المنزل مع توقيعه المعتمد

رسميًا، وعقد الإيجار، أو بيان صادر عن مكتب ملكية العقار الذي يثبت ملكيتك لمنزل أو شقة (فقط إذا كنت تملك العقار)

✓ إثبات التأمين الصحي في السفر (هذا بعد الرد الإيجابي لطلبك مع وصل إثبات دفع التأمين الصحي)

✓ وثيقة تثبت العلاقة الأسرية: شهادة الميلاد، شهادة الزواج، شهادة إثبات الوصاية أو التبني أو تقرير طبي لإثبات سوء الصحة الخ. وقد تطبق عند أفراد أسر اللاجئين قاعدة، أنه إذا لم يكن بمقدور القريب أن يقدم الوثيقة المطلوبة، يجوز إثبات الشيء نفسه بوسيلة أخرى موثوق بها⁴.

✓ وثيقة تؤكد كفاية الأموال للإقامة والمعيشة في البلد:

- كشف الدخل الشهري (عقد العمل، بيان شهري بمفردات الراتب، بيان حول مستوى الراتب أو الأجرة)

- الدخل من مشروع عمل خاص (الكشف لدفع الضرائب على الدخل، بيان صادر عن الإدارة الإقليمية للضمان الاجتماعي يثبت المساهمة في التأمين الاجتماعي المدفوع بالمبلغ المحدد، وبيان من شركة التأمين الصحي لإثبات مبلغ أقساط التأمين المدفوعة)



4

للمزيد من التفاصيل يرجى الاتصال بالمنظمات غير الهادفة للربح التي تقدم للاجئين خدمات استشارية في القانون وستجد وصل التواصل معها أدناه في هذه المنشورة.



- دخل متوفر من أرباح الشركة

- إن المبلغ يعتمد على مستوى الكفاف المحدد رسميًا وتكاليف السكن والمعايشة الأسرية حيث يجب أن يكون مجموع دخل الأسرة الشهري مساويًا أو متجاوزًا هذا المبلغ. يتم حسب الحساب طبق الجداول أدناه: الجدول رقم 2 والتكاليف المعيارية للإسكان: الجدول 3.

فقط عندما تطالب بها من السلطات: نسخة السجلات الجنائية، تقرير طبي

مستندات مطلوبة عند تقديم طلبات أفراد عائلة اللاجئين تقدم في غضون 3 أشهر على منح حق اللجوء.

✓ وثيقة سفر صالحة سارية المفعول

✓ 2 صور فوتوغرافية

✓ وثيقة تثبت العلاقة الأسرية (إذا فشل الفرد العائلي في إبراز الوثيقة المطلوبة، يجوز إثبات الشيء نفسه بطريقة أخرى موثوق بها) .

مكان إيداع الطلب

في السفارة التشيكية في البلد الذي يحمل فرد العائلة جنسيته، وفي ظروف استثنائية (الحالة الصحية، شخص قاصر أو مسن، الخ) يمكن أن يطلب من هذه السلطة أن تجري إجراءات

الطلب دون الحضور الشخصي له.

إذا كان المتقدم بالطلب مقيمًا في الجمهورية التشيكية على أساس تأشيرة لإقامة تزيد عن 90 يوماً أو تصريح للإقامة لغرض آخر، سينتقد بالطلب إلى وزارة الداخلية التشيكية.

الفترة القانونية المتاحة للسلطات للرد على الطلب هي

270 يوماً (إن لم يكن ممكناً أن يقرر فوراً دون تأخير)

رفض الطلب

يجوز طعن القرار عن طريق تقديم استئناف في غضون 15 يوماً من تاريخ الإخطار برفض تصريح الإقامة، يقدم إلى وزارة الداخلية لدى الجمهورية التشيكية. فيما تلي الوزارة الاقتراح المطلوب الوارد في الاستئناف أو تحيل القضية إلى اللجنة الخاصة بقرارات حول إقامة الأجانب في البلد بوصفها هيئة استئناف في قضايا إقامة الأجانب بالنسبة للحالات التي أصدرت وزارة الداخلية قراراً ابتدائياً فيها.



شمل الأسرة. ستجد نسخة للتحميل على موقع:

<http://www.zakonyprolidi.cz/cs/1999-326>

القانون رقم 500/2004 من مجموعة القوانين التشيكية، الخاص بالإجراءات الإدارية - يحدد القواعد الإجرائية الأساسية في القضايا الإدارية. يجوز تحميل القانون من الموقع التالي :

<http://www.zakonyprolidi.cz/cs/2004-500>

7/ المرفقات

جدول رقم 1

المبلغ المطلوب إثباته (بالكرونة)	كيف يتم الحساب	مدة الإقامة
	$33.000 + ? \times 4.400$	علامة الاستفهام تعني عدد الأشهر
46.200	$33.000 + 3 \times 4.400$	3 أشهر
50.600	$33.000 + 4 \times 4.400$	4 أشهر
55.000	$33.000 + 5 \times 4.400$	5 أشهر
59.400	$33.000 + 6 \times 4.400$	6 أشهر
63.800	$33.000 + 7 \times 4.400$	7 أشهر
68.200	$33.000 + 8 \times 4.400$	8 أشهر
72.600	$33.000 + 9 \times 4.400$	9 أشهر

4/ أين ستجد استثمارة الطلب؟

كافة أنواع استثمارات الطلب متاحة على موقع وزارة الداخلية لدى الجمهورية التشيكية :

<http://www.mvcr.cz/clanek/formulare-zadosti.aspx>

5/ أين ستجد المساعدة القانونية؟

للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً وللمزيد من المساعدة يرجى الاتصال بمنظمة من المنظمات غير الهادفة للربح التي تركز على تقديم المساعدة والمشورة المجانيتين للأجانب. ستجدون قائمة المنظمات على الموقع التالي:

<http://www.cizinci.cz/index.php/organizace>

أو

<http://www.mvcr.cz/clanek/kontakty-na-organizace-ktere-vam-poskytnou-bezplatnou-pomoc-ci-poradenstvi.aspx>

6/ أحكام قانونية هامة

توجيه المجلس الأوروبي ES/2003/86 الخاص بالحقوق في لم شمل الأسرة - يحدد القواعد الأساسية في مجال جمع شمل الأسرة. ستجد نسخة للتحميل على الموقع:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/CS/TXT/>

<HTML/?uri=CELEX:32003L0086&qid=1405665882838&from=EN>

القانون رقم 326/1999 من مجموعة القوانين التشيكية، الخاص بإقامة الأجانب في الجمهورية التشيكية - يحدد قواعد التقدم بالطلب للحصول على منح الإقامة لجمع

جدول رقم 3

تكاليف السكن المعيارية	
عدد أفراد الأسرة	المبلغ بالكرونة التشيكية
1	7.711
2	11.081
3	15.096
4 وأكثر	18.899

مثال:

عائلة فيها شخصان بالغان وطفلان (أعمارهم 12 و 4 سنوات)

حساب مجموع الكفاف:

9.850
كرونة تشيكية

- 3.140 (الراشد الأول)
- 2.830 (الراشد الثاني)
- 2.140 (الطفل ذو 12 سنة)
- 1.740 (الطفل ذو 4 سنوات)

10 أشهر	$33.000 + 10 \times 4.400$	77.000
11 أشهر	$33.000 + 11 \times 4.400$	81.400
12 أشهر	$33.000 + 12 \times 4.400$	85.800

جدول رقم 2

الكفاف لكل فرد من أفراد الأسرة	
عدد الأفراد	المبالغ في الكرونة التشيكية
الشخص الأول الذي يتم تقييمه	3.140
كل شخص إضافي يتم تقييمه بعد الشخص الأول:	
شخص يزيد عمره عن 15 عامًا (وليس طالبًا)	2.830
طالب / طفل معال عمره من 15 إلى 26 عامًا	2.450
طفل عمره من 6 إلى 15 عامًا	2.140
طفل تحت 6 سنوات من العمر	1.740





صور فوتوغرافية © هيئة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين
ب. ساندلسكي، د. كاشافيلوف، ج. كوتشي، ج. سوبروني، ل. تايلور

حساب تكاليف السكن المعيارية:

عادة تؤخذ تكاليف السكن المعيارية من وثائق إثبات تكلفة الإيجار والخدمات السكنية بالنسبة للعائلة المعنية (عقد الإيجار مثلاً). في حال لم تبرز الأسرة وثيقة تثبت سعر الإيجار وخدمات السكن سيتم حسب حساب التكلفة طبق التكاليف المعيارية المحددة رسمياً والمدرجة أعلاه في الجدول رقم 3.

المبلغ الإجمالي الذي سيتوجب على الأسرة آنفة الذكر ذو أربعة أفراد إثباته كدخل شهري لها جميعاً ، يجب أن يتجاوز الحد الأدنى المحدد بـ 29.019 كرونة تشيكية.

مجموع الكفاف
تكاليف السكن المعيارية

10.120 كرونة تشيكية
18.899 كرونة تشيكية



29.019
كرونة تشيكية

الدخل
الشهري
المطلوب



لم شمل الأسرة

هيئة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، 2014